



## Un vocabulaire énigmatique par Daniel TANT

Johannes von Heidenberg est né le 1er février 1462 à Trittenheim sur les bords de la Moselle d'où son surnom de Trithemius en latin, von Tritheim en allemand et Trithème en français.

Il s'intéresse à tout, entre dans les Ordres, prononce ses vœux en 1482, est élu abbé en 1483 et transforme son abbaye en centre culturel rayonnant.

En 1499 il crée un système de codage qu'il nomme stéganographie que certains prennent pour un procédé de magie.

Mais les moines trouvent la vie trop austère. Il donne sa démission en 1506 puis accepte une autre place d'abbé à Saint-Jacques de Wurtzburg où il finit ses jours avec une double réputation : celle d'un catholique particulièrement pieux par ses ouvrages de théologie, et la réputation de magicien.

Son premier ouvrage, intitulé « Polygraphiae libri sex, Ioannis Trithemii abbatis Peapolitani, quondam Spanheimensis, ad Maximilianum Ceasarem » paraît en 1518. Le premier livre contient 384 colonnes de mots latins, chaque mot correspondant à une lettre de l'alphabet.

Dans ses « Ave Maria » appelés aussi lithanies de Trithème, il remplace chaque lettre par un groupe de mots et le message codé devient une évocation du Christ.

Voici le contenu d'un document incomplet car mal photocopié, repris par Joseph Lakanal. Le document est conservé au Centre des Archives diplomatiques de Nantes, sous le nom de « vocabulaire énigmatique ».

Le système est astucieux et peu courant car seuls les latinistes confirmés peuvent se douter que c'est un code.

Pourtant le système n'est pas réservé aux latinistes et peut être utilisé par toutes les langues utilisant l'alphabet romain.

Par contre les latinistes doivent perdre leur latin...

*On écrit en latin, sans savoir cette langue, en employant le vocabulaire, et en en faisant l'usage suivant :*

*On commence par écrire à part, et en peu de mots, ce qu'on veut dire, dans quelque langue que ce soit ; ensuite, au lieu de la première lettre qui entre dans le discours, on prend, dans la première colonne du vocabulaire, le mot latin correspondant à cette lettre ; au lieu de la seconde lettre de ce même discours, on prend, dans la seconde colonne, le mot*

correspondant ; on exprime, de même, la troisième, et quatrième lettres, par des mots, de la troisième et quatrième colonnes, et ainsi de suite.

Je suppose qu'on veuille écrire le mot madame.

Je cherche, dans la première colonne, la lettre M, et je trouve, à côté de cette lettre, le mot auxiliator que j'écris ; je cherche, ensuite, dans la seconde colonne, la lettre A, qui répond aux mots noster qui que j'écris à la suite du mot auxiliator. Je choisis dans la 3<sup>ème</sup> colonne, les mots Extas in, qui répondent à la lettre D. Dans la 4<sup>ème</sup> colonne, le mot Coelis qui répond à la lettre A : Dans la cinquième le mot Ametur qui répond à la lettre M ; et dans la 6<sup>o</sup> les mots Vocabulum tuum qui répondent à la lettre E ; par ce moyen, j'écris d'une manière très mystérieuse le mot proposé en désignant les lettres M, A, D, A, M, E par la phrase suivante :  
Auxiliator noster qui extas in coelis ametur vocabulum tuum.

Phrase correcte qu'on peut rendre ainsi : Nôtre appui qui résidez aux cieus , que votre parole sainte, que votre évangile soit un objet d'amour, soit chéri.

Celui qui veut découvrir le sens caché dans ce discours, doit avoir un pareil vocabulaire, et chercher dans chaque colonne, les lettres qui correspondent à chaque mot.

Cette méthode paroitra, peut-être, un peu longue, mais on voudra bien faire attention, que le moyen doit être employé que pour des affaires importantes ; qu'il faut d'ailleurs, exprimer sa pensée d'une manière laconyque, et qu'en général, il y a peu de lettres qu'on ne puisse réduire à très peu de mots, si on retranche les pléonasmes, les expressions néologiques, les complimens inutiles &c.

Ce vocabulaire est fait avec tant d'art, qu'en prenant, ainsi un mot quelconque de chaque colonne, on forme toujours, un discours latin rigoureusement conforme aux règles de la syntaxe. Ils seroit difficile de concevoir le nombre des combinaisons faites pour la composition de ce vocabulaire ; c'est le même que celui des lettres de l'alphabet ; l'imagination se perd dans cette multitude de combinaisons, mais on peut exprimer le nombre arithmétiquement, par l'unité suivie d'une trentaine de zéros, de cette sorte :

1,000,000,000,000,000,000,000,000,000,000, C.a.d. un nonillion

Car nous démontrons, en mathématiques, que le nombre d'arrangemens dont un certain nombre de lettres est susceptible est égale ce nombre, multiplié par tous les termes qui le précèdent, dans la progression arithmétique ; ainsi 8 personnes peuvent se ranger, autour d'une table, de 40,320 manières, avec ce vers latin.

### **Pour déchiffrer les inscriptions, les hyéroglyphes, les médailles frustes &c.**

Il y a des hommes qui parviennent par des combinaisons, des réflexions, des suppositions, à lire les discours en chiffres, sans qu'on leur en donne la clé ; mais il est impossible qu'ils soient assez pénétrants pour découvrir le sens caché, dans le latin dont nous venons de parler parce que, dans le discours en chiffre la même lettre, quand elle est répétée, se trouve ordinairement exprimée par le même signe, ce qui peut servir à la faire connaître, eu égard au rang qu'elle occupe dans les différends mots ; mais dans nôtre méthode, une lettre peut se trouver trente fois, dans la même phrase, et n'être jamais exprimée par le même mot latin, ce qui doit nécessairement dérouter (l'adepte??) le plus clairvoyant ; il devineroit aussi facilement le gain de la lotterie ; or on sait qu'il y a 45,949,268 à parier contre un qu'il ne sortira pas.

Il faut observer que les mots qui sont en caractères italiques ou soulignés, dans le vocabulaire, doivent également être soulignés dans le discours, parce que le même mot exprime différentes lettres, selon qu'il est en romain ou en italique.

2° lorsque le discours qu'on veut cacher en français, ou en toute autre langue, se termine par un mot latin qui, dans le vocabulaire, n'est pas immédiatement suivi d'un point, ou d'un point et d'une virgule, ou de deux points, il faut continuer de prendre un mot latin de chaque colonne jusqu'à ce qu'on trouve cette ponctuation sans quoi le sens de la phrase latine seroit incomplet ; mais alors le premier de ces mots doit être marqué d'un astérisque ou petite étoile, pour avertir le correspondant, que ces mots n'expriment aucun discours caché ; par exemple ; je suppose que je veuille exprimer le mot Adieu, selon la méthode que nous venons de tracer. J'écrirai ; pater cunctorum qui dominaris in excelsis, manifestetur nomen tuum ; Où l'on voit qu'il faut faire abstraction des deux derniers mots.

#### Article du règlement

Chaque correspondance partielle portera en tête, ce mot, oratio, prière parcequ'elle ne paroitra, en effet, qu'un extrait, soit en termes exprès, soit en termes équivalans, de l'oraison dominicale et que cet innocent stratagème peut contribuer à donner le change à des Espagnols si curieux, généralement de toutes les pratiques religieuses.

### Ci-dessous : Vocabulaire énigmatique

	(1)				
a	pater		g	christianorum	
f	salvator		h	chresticularum	
h	rédemptoir		i	predestinatorum	
i	conservator		j	supercolestium	
k	justificator		k	universalium	
l	adjutor		l	generatum	
m	auxiliator		m	generis nostri	
o	autor		n	hominum	
p	index		o	justorum	
q	rex		p	bonorum	
s	rector		q	piorum	
t	defensor		r	mitium	
u	imperator		s	fidelium	
v	<u>imperator</u>		t	sanctorum	
x	liberator		u	credentium	
y	vivificator		v	<u>credentium</u>	
z	consolator		x	angelorum	
			y	spirituum	
			z	orthodoxorum	

(2)  
après chaque mot, ajouter  
qui

a	noster qui
b	nostrum
c	omnium
d	cunctorum
e	universorum
f	universitatis

(3)  
après chaque mot, ajouter  
in

d	extas
e	existis
f	manes
g	permanes
h	resplendes
i	dominaris

j luces  
k principaris  
m triumphas  
n imperas  
o regnas  
p reluces  
q sedes  
r resides  
s refulges  
t habitas  
u rutilas  
v rutilas  
x splendescis  
z glorificaris

(4)

a celis  
b celo  
c altis  
j alto  
e exelsis  
f exelso  
g altissimo  
h altissumis  
i celestibus  
j celestibus  
k omnibus  
l universis  
m supernis  
n paradiso  
o jerusal. Celesti  
p empireo  
q aevum  
r aeviternum  
s aeternum  
t perpetuum  
v aeternitate  
x eminentissimo  
v eminentissumis  
z supremis

(5)

a sanctificetur  
b magnificetur  
c glorificetur  
j benedicatur  
e honorificetur  
f superexaltetur  
g honoretur

h exaltetur  
i laudetur  
j concelebretur  
k timeatur  
l oeiligatur  
m ametur  
n adoretur  
o colatur  
p invocetur  
q celebretur  
r collandetur  
s clarificetur  
t beatificetur  
u manifestetur  
v amplificetur  
x agnoscatur  
y cognoscatus  
z notium esto

(6)

après chaque mot, ajouter  
tuum

a nomen  
b domicilium  
c aedificium  
d latibulum  
e vocabulum  
f imperium  
g regnum  
h scabellum  
i consilium  
j septrum  
k diactema  
l eloquium  
m institutum  
n constitutum  
o alloquium  
p mysterium  
q testimonium  
r evangelium  
s cognomentum  
t cognomen  
u agnomen  
v proenomen  
x pronomen  
y templium  
z agnomentum

(7)

après chaque mot, ajouter

	tuum
a	adveniat
b	conveniat
c	perveniat
d	proveniat
e	accedat
f	appropinquet
g	magnificetur
h	multiplicetur
i	sanctificetur
j	amplificetur
k	prosperetur
l	dilatetur
m	pacificetur
n	amplietur
o	provaleat
p	convaleat
q	exaltetur
r	augeatur
s	firmetur
t	confirmetur
u	confortetur
v	crescat
x	veniat
y	veniens esto
z	crescens esto

(8)

après chaque mot, ajouter  
tuum

a	regnum
b	imperium
c	dominium
d	institutuum
e	documentium
f	beneplacitum
g	repromissum
h	constitutum
I	promissum
J	eloquium
K	aconsilium
L	verbum
m	dogma
n	ovile
o	opus
p	placitium
q	complacitum
r	promium
s	amuletum

t	adjutorium
u	remedium
v	domicilium
x	testimonium
y	sanctificuum
z	sanctuarium

(9)

a	fiat
b	placeat
c	ametur
d	diligatur
e	impleatur
f	compleatur
g	adimpleatur
h	perficiatur
i	provaleat
j	proficiat
k	formetur
l	imperet
m	regnet
n	regnans sit
o	observetur
p	superet
q	expleatur
r	operetur
s	exerceatur
t	dominetur
u	conservetur
v	custodiatur
x	manifestetur
y	complaceat
z	permaneat

(10)

après chaque mot, ajouter  
tua

a	voluntas
b	institutio
c	constitutio
d	paeceptio
c	dispositio
f	ordinatio
g	consultatio
h	providentia
i	predestinatio
j	commiseratio
k	misericordia
l	miseratio

m cogitatio  
 n intentio  
 o mens  
 p divina mens  
 q jussio  
 r lex  
 s justa lex  
 t justitia  
 u veneratio  
 v consolatio  
 x justificatio  
 y sanctificatio  
 z illuminatio

(11)

après chaque mot, ajouter  
 in

a sicut  
 b sicute  
 c velut  
 d veluti  
 c simul  
 f pariter  
 g aequaliter  
 h tanquam  
 i quemadmodum  
 j qualiter  
 k ultum  
 l multo  
 m semper  
 n jugiter  
 o assidue  
 p aequé  
 q uti  
 r ut  
 s et  
 t perfecte  
 u similiter  
 v perpetuo  
 x continué  
 y multifarié  
 z multifariam

(12)

après chaque mot, ajouter  
 et in

a celo  
 b celis  
 k supremo

l superno  
 m exelso  
 n altis  
 o alto  
 p justis  
 q bonis  
 r patria  
 s angelis  
 t  
 u duplicitate  
 v  
 x archangelis  
 y seraphim  
 z cherubin

(13)

après chaque mot, ajouter  
 :

a terra  
 b terris  
 c terrigenis  
 d terrenis  
 e terrestribus  
 f hominibus  
 g peregrinatione  
 h incolatu nostro  
 i peregrinationibus  
 j exultantibus  
 k peccetoribus  
 l mortalibus  
 m mundanis  
 n humanis  
 o mundo  
 p infunis  
 q infimo  
 r imis  
 s imo  
 t nobis  
 u exilio  
 v fragilibus  
 x fidelibus  
 y ecclesia militanti  
 z inferioribus

(14)

a panem  
 b victum  
 c vestitum  
 d amictum

e poculum  
f vestimentum  
g operimentum  
h nutrimentum  
i indumentum  
j incrementum  
k fomentum  
l edulium  
m pastum  
n potum  
o cibum  
p profectum  
q solatium  
r ornatum  
s subsidium  
t refrigerium  
u alimentum  
v alimonium  
x comneatum  
z sustentaculum